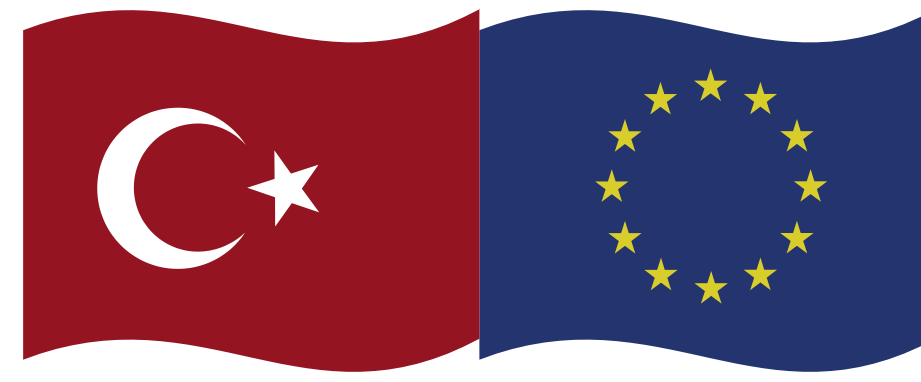




Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.

ULAŞTIRMA SEKTÖREL OPERASYONEL PROGRAMI

USOP Bülten

SECTORAL OPERATIONAL PROGRAMME FOR TRANSPORT

Temmuz July 2023 • Sayı Issue: 34



Temmuz Ayı Bültenimizden Merhaba!

Greetings from our E-Newsletter for July!

Otuz dördüncü e-bültenimizden tüm okurlarımıza merhaba! Yeni ayda bir kez daha okurlarımızla USOP kapsamında gerçekleştirdiğimiz etkinliklerimizi, bizden haberleri ve gelişmeleri paylaşıyoruz. **Uzmanlar Anlatıyor** bölümümüzün bu ayki konuğu **Trabzon SKUp Projesi'nin Proje Koordinatörü Ömer Yasin Aygün**. Aygün, bize Trabzon SKUp projesinin detaylarını anlatıyor. **USOP olarak, Türkiye için nispeten yeni bir kavram olan sürdürülebilir kentsel ulaşım planı** konusunu siz okurlarımıza uzmanlarla yaptığımız mini röportajlarla aktarmaya devam edeceğiz. Bu konuda Türkiye ile Avrupa Birliği'nin finansmanını sağladığı ve desteklediği projelerin detaylarını aktaracağız. USOP Haber ve USOP Bülten'in tüm sayılarına <https://ipa.uab.gov.tr/> adresindeki sitemizden ulaşabilirsiniz.

*Greetings to all our readers from our thirty-fourth e-newsletter! In the new month, we are featuring updates on our activities, news, and developments related to USOP for our readers once more. Our “From the Experts” section features **Ömer Yasin Aygün, Project Coordinator of Trabzon SUMP**. Aygün is sharing the details about the Trabzon SUMP project. **As USOP, we will continue to present concept of sustainable urban mobility plan, which is relatively new for Türkiye, to our readers through mini-interviews conducted with experts. We will provide details about the projects financed and supported by both Türkiye and the European Union in this context.** We kindly remind you that you can access all issues of USOP News and USOP E-Newsletter at <https://ipa.uab.gov.tr/> and wish you a pleasant reading!*

Alternatif Yakıtlar, Havacılık ve Denizcilik Konulu Odak Grup Toplantısı Bakanlığımız Ev Sahipliğinde Gerçekleştirildi
Alternative Fuels, Aviation and Maritime Focus Group Meeting was held hosted by the Ministry of Transport and Infrastructure



AB Türkiye Delegasyonu tarafından yürütülen “Avrupa Sürdürülebilir Kalkınma Fonu Artı için Proje Havuzu Oluşturma ve Teknik Kapasite Geliştirme Projesi” kapsamında IPA-III dönemi çalışmalarına destek olmak üzere ilgili sektörlerdeki uzmanların bir araya geldiği Odak Grup Toplantıları düzenlenmektedir.

Bu çerçevede, Alternatif Yakıtlar, Havacılık ve Denizcilik sektörlerini içeren Odak Grup Toplantısı 14 Temmuz 2023 tarihinde Bakanlığımız ev sahipliğinde Sivil Havacılık Genel Müdürlüğünde gerçekleştirilmiştir.

Çevrimiçi katılımın da mümkün olduğu toplantıya alternatif yakıtlar, havacılık ve denizcilik alanında görevli kamu kurum ve kuruluşlarının yanı sıra özel sektör ve Sivil Toplum Kuruluşlarının temsilcileri katılım sağlamıştır.

Within the context of the “Origination of Project Pipelines and Blending Operations for the European Union Fund for Sustainable Development and Capacity Building Project” of the Delegation of the EU to Türkiye, Focus Group Meetings are being organized to support the IPA-III studies and bring the sector experts together.

Focus Group Meeting comprising of Alternative Fuels, Aviation and Maritime sectors was held on 14 July 2023, hosted by the Ministry of Transport and Infrastructure at Directorate General of Civil Aviation.

The representatives of the public institutions, private sector and non-governmental organisations on alternative fuels, aviation and maritime sectors attended to the meeting where online participation was also possible.

**Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Çerkezköy-Kapıkule (ÇE-KA) Kesimi İnşası Projesi İlerleme
Toplantısı Gerçekleştirildi**
*Progress Meeting for the Construction of Cerkezkoy-Kapikule (ÇE-KA) Section of Halkali-Kapikule
Railway Line Project Realised*



Avrupa Birliği Yatırımları Dairesi Başkanı Dr. Tijen İğci'nin başkanlığında, Hazine ve Maliye Bakanlığı Dış Ekonomik İlişkiler Genel Müdürlüğü (Ulusal Yetkilendirme Görevlisi-NAO), Dışişleri Bakanlığı AB Başkanlığı (Ulusal IPA Koordinatörü-NIPAC) ve TCDD İşletmesi Genel Müdürlüğü yetkililerinin katılımıyla gerçekleştirilen ortak saha ziyareti ve ilerleme toplantısında TCDD saha kontrol teşkilatı, Yüklenici ve Müşavir firmaların temsilcileri hazır bulunmuştur.

İlerleme Toplantısı öncesinde Program Otoritesi, NAO, NIPAC ve TCCD yetkilileri Müşavir firma temsilcilerinden ön brifing almıştır. Toplantıda Yüklenici tarafından projenin fiziki ve finansal ilerlemesinin yanı sıra İş Sağlığı ve İş Güvenliği, Çevre konuları ve Halkla İlişkileri kapsayan bir sunum yapılmıştır. Ayrıca kalan tasarım çalışmaları, devam eden altyapı ve üstyapı imalatlarının son durumu, şehir geçişleri, diğer kamu kurum ve kuruluşları ile eş güdümlü şekilde yürütülen hususlar ele alınmıştır.

The joint site visit and progress meeting were realized under the chairmanship of the Head of Department for EU Investments Tijen İğci (PhD), with the participation of the officials from the Ministry of Treasury and Finance DG Foreign Economic Relations (NAO), Ministry of Foreign Affairs Directorate for EU Affairs (NIPAC), Directorate General of Turkish State Railways. Representatives of the engineer and the contractor companies were also present.

Prior to the Progress Meeting, engineer company representatives gave a pre-briefing to Programme Authority, NAO, NIPAC and TCDD officials. A presentation covering the general physical and financial progress of the project, as well as occupational health and safety, environmental issues and liaison and public relations has been given by the Contractor, during the progress meeting. Moreover, the latest status of the remaining design works, on-going infrastructure and superstructure works, city crossings, and issues that are carried out in coordination with other public institutions and organizations have been discussed.

**“Türk Demiryolu Sektöründe İntermodal Taşımacılık Hizmetlerinin Güçlendirilmesi (U-IMT) Projesi”
Bileşen 1 Mevcut Durumun Değerlendirilmesi Çalıştayı Gerçekleştirildi
The Component 1 Assessment of Current Situation Workshop of “Strengthening Intermodal
Transport Services in Turkish Railway Sector (U-IMT)” Project was held**



Ulaştırma Sektörel Operasyonel Programı kapsamında Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından desteklenen ve Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Strateji Geliştirme Başkanlığının nihai faydalanıcısı olduğu “Türk Demiryolu Sektöründe İntermodal Taşımacılık Hizmetlerinin Güçlendirilmesi” Projesinin (U-IMT) Bileşen 1 Mevcut Durumun Değerlendirilmesi Çalıştayı Strateji Geliştirme Başkanı Dr. Yunus Emre Ayözen’in katılımlarıyla gerçekleşmiştir.

26 Temmuz 2023 tarihinde Ankara’da düzenlenen çalıştaya, projenin paydaşları olan Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü, Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü ve Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı’nın diğer ilgili birimlerinin yanı sıra Türkiye Cumhuriyeti Devlet Demiryolları (TCDD), TCDD Taşımacılık A.Ş. ve Türkiye’de çok modlu taşımacılık faaliyetleriyle ilgilenen özel taşımacılar ve sivil toplum kuruluşlarının temsilcileri katılmıştır.

Strateji Geliştirme Başkanı Dr. Yunus Emre Ayözen’in yaptığı konuşmayla başlayan çalıştayı ilk oturumunda, U-IMT Projesinin tamamlanan ilk bileşen raporunun detayları, intermodal sektörünün mevcut durumuna ilişkin elde edilen bulgular ve rapor hakkında paydaşların yorum ve görüşleri tartışılmıştır. Öğleden sonraki ikinci oturumda ise ikinci bileşende gelinecek nokta ve yapılacaklar anlatılıp katılımcıların görüşleri alınmıştır.

The Component 1 Assessment of Current Situation Workshop of the “Strengthening Intermodal Transport Services in the Turkish Railway Sector” (U-IMT), supported by the European Union and the Republic of Türkiye under the Sectoral Operational Programme for Transport, of which the Strategy Development Directorate of the Ministry of Transport and Infrastructure is the end beneficiary, was held with the participation of the Head of Strategy Development Directorate Yunus Emre Ayözen (PhD).

On 26 July 2023 in Ankara, the workshop was attended by the stakeholders of the project, namely Directorate General for Infrastructure Investments, Directorate General for Transport Services Regulation and other related units of the Ministry of Transport and Infrastructure beside State Railways of the Republic of Türkiye (TCDD), TCDD Tasimacilik A.S. and representatives of private freight forwarders and non-governmental organisations interested in multimodal transport activities in Türkiye.

In the first session of the workshop, which started with the speech of Dr. Yunus Emre Ayözen, the Head of the Strategy Development Directorate, the details of the completed first component report of the U-IMT Project, the findings obtained on the current situation of the intermodal sector and the comments and opinions of the stakeholders on the report were discussed. In the second session in the afternoon, the progress made in the second component and the next steps to be taken were presented and the views of the participants were taken.

UZMANLAR ANLATIYOR FROM THE EXPERTS

TRABZON SKUp SUMP

Bu ayki konumuzuz **Trabzon SKUp** Projesi'nin Proje Koordinatörü **Ömer Yasin Aygün**.

Our guest for this month is the Project Coordinator of **Trabzon SUMP** **Ömer Yasin Aygün**.

1. SKUp Trabzon Projesi hakkında bilgi verir misiniz, proje ne zaman başladı, neyi amaçlıyor, temel hedefler nelerdir?

1. Would you tell us about the Trabzon SUMP Project? When did the project start, what is the aim and the main goals?

SKUp Trabzon Projesi 2023 yılı haziran ayında başlamıştır ve 2 yıl sürecek bir projedir.

SUMP Trabzon Project started in June 2023 and is planned to be completed in 2 years.

Sürdürülebilir Kentsel Ulaşım Planı'nın (SKUp) amacı, bir şehirde sürdürülebilir, verimli ve erişilebilir kentsel hareketliliği teşvik etmek ve kolaylaştırmaktır.

The aim of a Sustainable Urban Mobility Plan (SUMP) is to promote and facilitate sustainable, efficient, and accessible urban mobility within a city.

SKUp anlayışı, tüm ulaşım türlerini kapsayarak bunları geliştirip entegre etmek ve sürdürülebilir alternatif türler oluşturmak için stratejik bir planlama aracı olarak hizmet etmektedir. Bu plan ile **Trabzon'un ulaşım sorunlarını güvenli, temiz, sürdürülebilir, ödenebilir ve herkes için erişilebilir bir şekilde çözmek** amaçlanmıştır. Geleneksel ulaşım planlama yöntemlerini değiştirerek toplumdaki tüm sosyal gruplarda ve toplumsal çevrede yaşam kalitesini iyileştirmek için hareketlilik çözümlerine odaklanmaktadır. **Bu süreç** boyunca projeye katkısı bulunacak **her paydaşla birlikte ilerleyerek; iş birliği ve istişare gerektiren bir katılımcı planlama anlayışına sahip çıkacaktır.**

The SUMP concept serves as a strategic planning tool to cover all modes of transport, to develop and integrate them and to create sustainable alternative modes. **This plan has been developed to solve Trabzon's transport problems in a safe, clean, sustainable, and affordable way.** It focuses on mobility solutions to improve the quality of life for all social groups in the society and the social environment by changing traditional transport planning methods. **Throughout this process, it will move forward with every stakeholder who will contribute to the project; it will adopt a participatory planning approach that requires cooperation and consultation.**

2. Özellikle topluma, yerel halka katkısı bakımından Trabzon merkezli SKUp'u nasıl değerlendiriyorsunuz, SKUp Türk halkına ne gibi faydalar sağlayacak?

2. How do you evaluate the SUMP Trabzon, especially in terms of its contr-ibution to the community and local people? What kind of benefits will SUMP provide to the Turkish people?

SKUp kentte insanların ihtiyaçlarına odaklanmaktadır. Bu nedenle, farklı yolcu gruplarının (kadınlar, erkekler, çocuklu bireyler, yaşlılar, çocuklar ve engelliler) ve farklı ulaşım türlerinin mevcut sorunlarının analiz edilmesi büyük önem taşımaktadır. **SKUp'un temel amaçlarından biri farklı ulaşım türlerinin entegrasyonu ve herkesin bu türlere erişiminin güvenli, temiz ve ödenebilir bir şekilde erişilebilirliğinin sağlanmasıdır.**

The SUMP focuses on the needs of people in the city. Therefore, it is of great importance to analyse the existing problems of different groups of passengers (women, men, people with children, elderly people, children and people with disabilities) and different modes of transport. **One of the main objectives of the SUMP is the integration of different modes of transport and ensuring that everyone has access to them in a safe, clean and affordable way.**

Bir SKUp geliştirme süreci: planlamacılar, politikacılar, kurumlar, yerel olduğu kadar bölgesel aktörler ve vatandaşlar arasında yoğun iş birliği, bilgi alışverişi ve istişare gerektiren karmaşık, entegre bir planlama sürecidir. Bu sürecin sadece teknik kadrolarla yürütülmemesi, kent sakinlerini ve kullanıcılarını temsil eden tüm paydaşların çeşitli aşamalarda planlama sürecine katılımının pratik olarak sağlanması gerektiğine inanıyoruz. Paydaş katılım sürecinde, bir soruna çözüm bulma sürecinde, toplumun tüm katmanlarının ilişkileri, güçlü yönleri ve etkileri, mevcut sorundan veya projenin sonuçlarından doğrudan veya dolaylı olarak etkilenebilecek tüm faktörlerin bir araya gelmesi ve projenin sonuçlarının değerlendirilmesi önemlidir.

The process of developing a SUMP is a complex, integrated planning process that requires intensive co-operation, information exchange and consultation between planners, politicians, institutions, local as well as regional actors and citizens. We believe that this process should not be carried out only by technical staff, and that all stakeholders representing the residents and users of the city should be practically involved in the planning process at various stages. In the stakeholder participation and finding a solution to a problem process, it is important to bring together the relationships, strengths and impacts of all layers of society, all factors that may be directly or indirectly affected by the existing problem or the results of the project come together and evaluate the results of the project.

Bu yüzden SKUp sürecinde paydaş katılımının önemine vurgu yapıyoruz ve paydaşları süreçte dahil ederek daha etkin bir planlama anlayışı sunacağız.

Therefore, we emphasise the importance of stakeholder participation in the SUMP process. By involving stakeholders in the process, we are aiming to provide a more effective planning approach.

3. AB yolculuğumuzda SKUp'un önemi nedir?

3. What is the importance of SUMP in journey with EU?

Sürdürülebilir hareketlilik planları, aday ülkeler için **AB üyeli sürecinde önemli bir rol oynamaktadır.** Aday AB üyelerinin, sürdürülebilir kalkınma ve ulaşım ile ilgili olanlar da dahil olmak üzere politikalarını ve uygulamalarını AB standartları ve düzenlemeleriyle uyumlu hale getirmeleri gerekmektedir.

Sustainable mobility plans play a significant role in the process of EU membership for candidate countries. EU's candidate countries are required to align their policies and practices with EU standards and regulations, including those related to sustainable development and transportation.

Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne katılma yolculuğunda, AB standartlarının uygulanacağı her adım çok önemlidir. Bu nedenle, SKUp, iller içinde belediyeler tarafından yürütülen projelere başlar. Bu projeler, ülkenin ulaşım sisteminde belirtilen standartların uygulanması ve benimsenmesi için çok önemlidir.

In Türkiye's journey to join the European Union, every step towards implementing EU standards is crucial. Therefore, SUMP starts with projects carried out by municipalities within provinces. These projects are crucial for the implementation and adoption of the specified standards in the country's transport system.

Avrupa Birliği, Avrupa şehirlerinde SKUp oluşturmak için bir hedef belirlemiştir ve AB uzun süredir bu vizyonu tartışmaktadır.

The European Union has set a target to create SUMP in European cities and the EU has been discussing this vision for a long time.

Trabzon SKUp, kentin ulaşım sistemini Avrupa Birliği standartlarına uygun şekilde yeniden tasarlayacak ve geliştirecek. Bu standartların kent genelinde benimsenmesi, yaşam kalitesini artıracak ve ulaşımın çevresel etkilerini azaltacaktır.

Trabzon SUMP will redesign and develop the city's transport system in accordance with European Union standards. The city-wide adoption of these standards will improve the quality of life and reduce the environmental impacts of transport.

4. SKUp'ta ne gibi etkinlikler planlanıyor?

4. What kind of events are planned in Trabzon SUMP?

SKUp projesi, sürdürülebilir ve verimli kentsel hareketlilik çözümlerini teşvik etmeyi amaçlayan çeşitli etkinlik ve faaliyetleri içerir.

SUMP project includes various events and activities aiming to promote sustainable and efficient urban mobility solutions.

Trabzon SKUp projesi mobilite sektöründeki farklı etkinliklerde yer alacaktır. Ayrıca, buna atölye çalışmaları, Trabzon SKUp konferansı, web seminerleri ve açık günler gibi kendi kendine organize edilen etkinlikler dahildir. İlgili etkinliklerin araştırılması proje süresince devam etmektedir ve projenin sonuna kadar devam edecektir.

Trabzon SKUp project will take part in different events in the mobility sector. Furthermore, this includes self-organised events such as workshops, Trabzon SKUp conference, webinars and open days. The research for relevant events is ongoing during the project and will continue until the end of the project.

Farkındalık çalışmaları altında **Avrupa Hareketlilik Haftası** kapsamında kentlilere **Trabzon SKUp projesinin tanıtımı ile birlikte bisiklet kullanımının ve yaya yollarının artırılması, vatandaşların motorlu araçlar yerine alternatif ulaşım metotlarıyla seyahate yönelmesi amaçlanacaktır.**

Under awareness raising activities, it will be aimed to promote **Trabzon SUMP Project** to the citizens during the **European Mobility Week** and to **increase the use of bicycles and pedestrian paths and to encourage citizens to travel by alternative transport methods instead of motorised vehicles.**

Trabzon SKUp ortakları, farklı türlerde çeşitli etkinlikleri kendileri organize edeceklerdir. Buna Trabzon SKUp Proje Açılış Etkinliği, Trabzon SKUp Proje Kapanış Etkinliği, çalıştaylar, eğitimler ve Sürdürülebilir Ulaşım Kongresi de dahildir.

Trabzon SUMP partners will organise various events of different types themselves. This includes Trabzon SUMP Project Launch Event, Trabzon SUMP Project Closing Event, workshops, trainings and Sustainable Transport Congress.

5. SKUp kapsamında belediyelerin sürdürülebilir kentsel hareketlilik konusunda kapasitelerinin güçlendirileceğini biliyoruz. Bu konuyu detaylandırır mısınız? Trabzon, SKUp ile neler kazanıyor ve kazanacak?

5. We know the capacities of municipalities for sustainable urban mobility will be strengthened within the scope of SUMP. Could you elaborate on this issue? What does Trabzon will gain with SUMP?

Proje sürecinde, Trabzon Büyükşehir Belediyesi personelinin ve ilgili temsilcilerin katılımı sağlayabileceği, proje süreci hakkında bilgi edinebileceği ve projeye katkı sunacağına inandığı fikir ve görüşleri belirteceği toplantılar, eğitimler ve çalıştaylar düzenlenecektir.

During the project process, meetings, trainings and workshops will be organised where Trabzon Metropolitan Municipality staff and relevant representatives can participate, learn about the project process and express their ideas and opinions that they believe will contribute to the project.

Projenin sürdürülebilirliğini sağlarken ilgili personele gerekli bilgi ve becerileri sağlama, deneyim, uygulamalı çalıştaylar ile sürdürülebilir kentsel ulaşım konusunda uzmanlık kazanmalarını sağlayacaktır. Bu sayede çalışma tamamlandıktan sonra da özellikle belediye personeli SKUp'u ve sürdürülebilir hareketlilik kapsamında sağlanan verileri güncel tutma hususunda yetkin olacaktır.

While ensuring the sustainability of the project, it will provide the relevant staff with the necessary knowledge, skills, experience and practical workshops to gain expertise in sustainable urban transport. In this way, especially municipal staff will be competent to keep the SUMP and the data provided within the scope of sustainable mobility up to date after the study is completed.

Trabzon SKUp projesinin verimliliği artırılması, ulaşım sisteminin kapasitesini artırılması, yürürlükte olan ana ulaşım projelerinin uygun şekilde uygulanmasını sağlamak ve yatırımların etkinliğini arttırmak amacıyla, projede yer alan ve Trabzon SKUp'un faaliyetlerinin izlenmesi ve değerlendirilmesi çalışmalarını yürütecek kadronun yetkinliklerine, bilgi birikimine ve konulara hakimiyetine önem verilmesi gerekmektedir.

To increase the efficiency of the Trabzon SUMP project, increase the capacity of the transport system, ensure the proper implementation of the main transport projects in force and to increase the effectiveness of the investments, importance should be given to the competencies, knowledge and mastery of the issues of the staff involved in the project and who will carry out the monitoring and evaluation of the activities of Trabzon SUMP project.

Bu yayını Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin mali desteğiyle hazırlanmıştır. Bu yayının içeriğinden sadece International Consulting Expertise (ICE) sorumludur ve hiçbir şekilde Avrupa Birliği veya Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığının görüşlerini yansıttığı şeklinde yorumlanamaz.

This publication was produced with the financial support of the European Union and the Republic of Türkiye. Its contents are the sole responsibility of International Consulting Expertise (ICE) and do not necessarily reflect the views of the European Union and the Ministry of Transport and Infrastructure.

@ulasirmausop

@UlasirmaUSOP

f

in

Ulaştırma Sektörel Operasyonel Programı

ipa.uab.gov.tr



T.C. ULAŞTIRMA VE
ALTYPATI BAKANLIĞI



ULAŞTIRMA
SEKTÖREL
OPERASYONEL
PROGRAMI

